

1898

DÉLVIDÉK

Verseczi társadalmi és közművelődési vegyes tartalmú hetilap.

Versecz és vidéke magyar nyelvterjesztő egyesületének hivatalos közlönye.

Szerkesztőségi iroda: Versecz, Laktanya-utca 1054. szám — ide intézendő a lap szellemi részét érdeklő minden küldemény és levelezés. A szerkesztőség számára a levelek és egyéb írásbeli közlemények különben özv. Kirehner-né levélteli és rendelési irodájában (az Andrássy-sétány és iskola-utca sarkán lévő Káncs-féle házban) is átvetetnek.
Előfizetési díj: Negyedévre 1 frt. 25 kr. — Félévre 2 frt. 50 kr. — Egész évre 5 frt.

Egyes szám ára 10 kr.

Felölös szerkesztő: Perjessy Lajos.

Kiadó-hivatal: Kirehner-féle könyvnyomda Verseczen — ide intézendők a kiadó-hivatalt illető előfizetések, hirdelmények és felszólamlások.

Hirdetési díj: A hirdetésekért járó díj legjutányosabban számítatik. — Bélyegdíj minden beiktatásért 30 kr. — A nyílt térben egy sor 10 kr. — A hirdetésekért kérjük pénteken délig beküldeni.

VI. évfolyam.

Vasárnap 1897. évi október 17-én.

42. szám.

A magyar név.

Versecz, 1897. okt. 14-én.

Néhány héttel ezelőtt egyik helybeli német lap szenvedélyes polemizálás közben, több lapszámban egymásután izgatott azok ellen, kik nem magyaros hangzású, vagy éppen német vezeték neveiket megmagyarosították.

Kicsinylést, gúnyt gúnyra halmozott a cikk írója, elnevezvén a azokat a derék igaz hazafisággal bíró intelligens embereket „50 kros magyaroknak” s tudja a jó teremtmény, még mi minden féléknek.

Azt is nem egyszer tapasztaljuk, hogy nem ugyan a tanult, intelligens elemek, hanem a szóvivő polgárság között sokan vannak olyanok, kik ugyancsak hangosan adnak kifejezést nem tetszésüknek, maró gúnyjoknak és lenézésüknek az olyanokkal szemben, kik német hangzású neveiket magyarra cserélték fel.

Hogy ezen, nagy fokú türelmetlenségre és bizony nem éppen hazafiságra valló felfogás méltánytalan és igazságtalan, azt be kell látni minden józanul ítélő félnek.

Nem akarjuk fellengző díszítéssel elhalmozni azokat, ki neveiket megmagyarosították, szép elhatározásuk önön maga dícséri magát, de a jó ízlés nevében tiltakozni kell az ellen, hogy az ilyeneket „50 kros magyar” szálló igével titulázzák, gúnyolják és ocsárolják.

Készséggel elismerjük, hogy valaki német, szerb, román vagy tót névvel is lehet igen jól hazafi sokan is mondják az

idegen nevéik közül: „A név nem határoz, jobb magyar vagyok idegen nevémmel, mint bárki más” — csak az azután a bökkenő, hogy azt sokan csak mondják, pedig helyesen jegyzi meg a „Budapesti Hírlap” egyik cikkében, hogy a „magyar név ugyszólván politikai hitvallása a magyar embernek. Kétség nem férközhetik annak magyarságához, magyar érzelmeihez, kinek a neve magyar, mert hiszen, ha nem akarua magyar lenni, van rá mód, hogy nevét megváltoztassa.

Nemcsak a nemesség, de a név is kötelez. Magyar nevű ember nem tagadhatja el soha magyarságát, nemzete, hazája iránti kötelezségeit nem kicsinyelheti, nem mondhatja, hogy nem magyar, hiszen neve meghazudtolná.

A névmagyarosítás hüségeskü, hazafi fogadalom. A névmagyarosítás főakadályát a megszokás, képezi melylyel hamar végezhettünk, a mennyiben az evvel való szakítás oly csekély kellemetlenséggel jár, hogy ily fontos dolognál komolyan számba sem vehető.

Ha igaz az, hogy a vezetéknevek arra hogy az embereket egymástól megkülönböztessük, el kell fogadnunk azt is, hogy a nevek szerint különböztessük meg az emberek nemzetiségét is. S éppen e tekintetben szenvedünk rövidséget mi magyarok, a mennyiben, ha irodalmunk, tudományunk vagy művészetünk valamely jelesének idegen hangzású neve van, bizony legtöbbször nem is tekintik magyarnak, pedig minden ily eset érzékeny veszteség kulturánk kül-

földi hírét illetőleg. Éppen ezért vesz a külföld oly lassan s nehezen tudomást rólunk,

De nem csak a külföldön, hanem itt e hazában, specziálisan a mi vidékünkön is akadnak sokan, kik daczára annak hogy valakiről nagyon jól tudják, hogy szívvvel lélekkel jó hazafi, midőn ezt tettekkkel is demonstrálja, gúnyolódva emlegetik: „Ne ne hogy magyarosodik az az úr, pedig ő bizony német, mint a neve is mutatja.”

Ha az illető ekkor tiltakozik, s azt mondja „igen a nevem német, de én magyar vagyok” . . . jutalma a méltatlan ocsárlás: „eltagadja a nemzetiségét!”

Az ilyen felfogás ellen küzdeni kell mindenkinek s az olyanok, kik uton utfélen gúnyolódva, sértegetve emlegetik azokat, kik neveiket megmagyarosították nem önző célokból, hanem tiszta meggyőződésből, mondjuk az olyan gúnyolódók megérdemlik, hogy undorral forduljon el tőlük minden jóra való ember.

NAPI HIREK.

Zmejanovits püspököt ugyancsak fényes ovációkban részesítették a múlt napokban az „Erdélyi Kárpát Egyesület” választmányi ülésén, midőn bejelentették, hogy főpapunk, 200 koronával belepett az egyet tagjai sorába. A szép tett önönmaga dícséri magát.

Eljegyzés. Kuncze városi mérnök és birtokos leányát Anna kisasszonyt a múlt napokban eljegyezte Schinábel J. Dessendorfi (Cseh ország) porcellán gyáros. Gratulálunk!

Kinevezés. Hackl László helybeli pénzügyi biztos helyettes Eresibe biztossá nevezetett ki.

Tárcza.

Czigányvér.

A „Délvidék” eredeti tárczája.

Írta: Szalay Lajos.

A sümeg-tapolczi vonalon végeztem a vasúti nyomjelzéseket egy forró nyári napon s ép a sarvalyi erdőbe értem be, mely után a Balaton partjának gyönyörű lapálya következik, telehintve azokkal a csudálatos alaku cukor-süveg forma hegyekkel. Isteni látvány, nem hiszem, hogy széles Magyarországon lehetne szebb látványban gyönyörködni.

A hűvös lombok alatt pihenőt tartottunk kollégámmal s embereinkkel, dél felé járt az idő, a távcső előtt minden rezgett a forró levegőtől, várnunk kellett míg lehül egy kissé a föld közvetlen közelében a levegő, hogy ismét dolgozhassunk.

Mikor megebédeltünk, neki indultunk ketten egy kicsit barangolni az erdőben, jól ismerem még gyerekkoromból, nem tévedhettünk el.

Amint így, szivarunkat sziva járkálunk, egyszerre egy szép női hang ütötte meg fulunket, a — Lili keringő — dallamaira ismertünk az énekben.

— Ki járhat ilyenkor erre? — kérdeztük egymást s követtük a hang irányát.

Már a szöveget is megértettük, oly bábjosan csengett a fulunkbe:

— „Ábránd világa rég, mint könnyű felleg, ugy elmulék!”

Egy kis tisztásra értünk, melyet a Berki patak szelt keresztül s ott a patak partján néhány cigányástort láttunk felütve.

A dal még folyton hangzott a satrak melől, oda mentünk az egyikhez, mely a többitől egy kissé távolabb állt.

Egy szál cigány faracsgált ott teknőt, mellette a puha fűben egy napbarnította gyönyörű leány — azaz, hogy asszony? — dédelgetett az ölében egy kis bepólyált porontyot, annak énekelt!

— Maga énekl a Lili keringőt? — kérdeztük elbámulva — hol tanulta ezt?

Az asszony elnevette magát, a cigány meg megemeltve süvegét azt mondta:

— Otthon, otthon! Ugy-e szép? Tud ő többet is, nem volt am ő mindig cigány! —

Beszédbe ereszkedtünk, szó szót követett, végre mi is letelepedtünk, a cigányt megkínáltuk egy szivarral, ki a szomszéd satraktól odaseregülő népségét egy pár cigány szólammal elterelte s azután munkáját abba hagyva közibénk ült.

Elmesélték az élettörténetüket. Másfél év óta vannak együtt, azelőtt nem ismerték egymást.

— A Józsi a cigányvajda fia volt, s ott

telepedtek le a falunk végén — mesélte az asszony, — egész heten át szorgalmasan dolgoztak s vasárnaponként bejártak a templomba.

Nem volt akármiféle uri gavalér sem kümb Józsinál, mikor ilyenkor az ezüst pitykés dolmányában végig lépkedett büszkén az utcán, minden leánynak megakadt rajta a szeme — az enyém is

Az apám jegyző volt a faluban, — még most is az, — a kertünk végében volt egy szabad tér, ott voltak a cigányásttrak mindjárt s én sokszor elnéztem Józsit, amint éles baltájával a nagy törzsekből teknőt formál ki, amit azután a vásáron szoktak eladni.

Józsi is észrevett engem, beszédbe elegyedtünk, én mindig több és több időt töltöttem a kertben; mikor végre elfogyott a fel dolgozandó fájuk, készülődött a karaván, hogy tovább vonuljon.

Szerettük egymást s az utolsó éjjel Józsival együtt titkon oda hagytuk a szülőhelyemet szüleit, testvéreimet.

Kerestettek mindenfelé, azt azonban nem gondolták, hogy én, aki azelőtt két évvel még a veszprémi apácáknál tanultam, hol egy kanonok nagybácsim neveltetett, hogy én ott hagyjam egy cigány legényért a kényelmes otthon s elmenjek barangolni.

De hát szerettem s nem tudtam ennek a buksinak ellenállani.

Kinevezések. Pálffy Elemér főispánunk kinevezte Kehrér Károlyt tiszteletbeli tanácsnökká, Dr. Demetrovits Mihályt és Dr. Lichtscheindl Ernőt tisz. bel. főorvosokká, Dr. Seemayer Károlyt, Dr. Haag Aladart és Jorgovits Györgyöt tisz. bel. városi főügyészekké.

Új szerb olvasó és kaszinó egyesület. A túlzó radikális parthoz tartozó helybeli szerb ajkú lakosok már régen, pár évtizeddel ezelőtt akitottak egy szerb olvasó egyesületet, melynek tagjai nagyobbára földművelők és iparosokból állanak, csak elvétve akad és akadott köztük egy pár tanult ember. Ez a régi olvasóegylet bár alapsabalyaiban arra engedélye nincs, bizonyos politikai állást is foglalt el, s jelentékeny szerepet játszott szerb polgártársaink nem egy mozgalmánál. A mérsékelt intelligensebb szerb elemek, már évek óta rossz szemmel nézték az agitációk ezen fészket s annak ellensúlyozásául elhatározták, hogy egy új szerb kaszinót alapítsanak. Az alakuló értekezletet már meg is tartották, az alapsabalyokat kidolgozták és jóváhagyás végett felterjesztették a belügyminiszteriumhoz. Az új kaszinó helyisége a Glückmann szálloda első emeletén leendő. Az ideiglenes tisztikar következőleg alakult meg: Elnök: Obradovits Szilárd. Alelnök: Czeits Szevetiszlav. Jegyző: Wezenkovits Lázár. Pénztárnok: Joanovits Milan. Könyvtárnok: Demetrovits György. Valasztmányi tagok: Dr. Miloszlavlevits György. Dr. Monasevits Vojin, Sztrojadinovits főesperes, Raics Lyubomir, Petrovits S., Mihajlovits Eta, Marinkovits K., Sztrefanovits K., Nedelkovits-Pantits Janos.

Nemzeti színészet. Az annyi sok baj és hátráltató körülmények közt indult színüidény a múlt héten végre belezökent a rendes kerékvágásba. A társulat hiányzó tagjai teljes számban megérkeztek, a közönség ítélete egy pár előadás után előnyösen megváltozott, a mi abban is nyilvánul, hogy a színházat tömegesebben látogatja s örül az ember szíve midon látja, hogy a magyar múzsa, mint hódít városunkban. A társulat múlt heti működéséről sok dicséretet írhatunk. Az újonnan szerződött tagok, mint Serfőzi Etel, Hugstedt Irén, Szász Anna, Barcs Aranka, Biro Irén, Varadiné s a férfiak közül Halasi, Zajonghi, Radnai, Nádassy stb. mind jó erők és jól használható tagok. Az énekesnők kitünő hanggal rendelkeznek, az előadások, — dacára hogy szünetet nem is tartanak s a begyakorlásra kevés az idő, — jól folynak. Újdonságok is kerülnek színre, ámbár nem oly számban, mint a minőre számítottunk. A zenekar azonban még most sem teljes. Múlt heti referádánk óta színre kerültek:

Szombaton. Vigéczek. Az előadás tetszett bár nagyon sokszor láttuk már ezen nem sok értékű ügynevezett életképet. A jobb szerepeket Tuboly, Szász, Peterdiné stb. látták el. Barcs Aranka pompásan énekelte a „Jammó“ notát. Igen csinos alak volt. Halasi „Konyi“ ja minta alakítás, de jól beváltak Radnai és Nádassy is, Peterdi igazgató, mint minden

A múlt ősszel mégis nyomomra jutottak s egy vásár alkalmával az apám csendőrökkel kísértetett be bennünket a szolgabíró elé.

Valattak bennünket, megmondtam, hogy saját jószantomból jöttem el hazulról s ha viszsza visznek, megint megszököm!

Az apám megátkozott s ott hagyott s lésák. én boldog vagyok mégis, boldogabb, mintha selyemben, bársonyban s palotában élhetnék. Józsi dolgozik s keress annyit, hogy megélünk a nélkül, hogy valakire rászorulnánk s nézzék, van egy gyönyörű kis fiam. Hát kívánhat az ember egyebet az Istentől mint boldogságot?

Amint átölelve tartotta a fiatal pár egymást, igazán megirigyeltük a boldogságukat.

Hát léteznek még ilyen szerelem is ebben a mai világban?

Többször láttuk azután a városban egyszerű de csinos kartonruhájában a cigánynyá lett jegyző leányt s az igazat megvallva, szinte fájt reá a fogunk!

Elmúlt pár hónap; eközben, Mária nevenapjára sok bucsus szokott városunkba jönni s már előtte való nap ellepték az egész várost.

Mikor az istvándiak elé kiment egy franciskánus barát, hogy bekísérje harangzó mellett az ájtatos hívőket a városba, a bucsus népséget futásközben találta s látta, hogy a bátrabb férfiak egy csoport cigánnyal vannak nagy dulakodásban.

A szent atya a ministráns gyereket erre

szerepében úgy ez alkalommal is a régi jó színész volt.

Vasárnap. Holtomiglan. Barcs, mint postás kisasszony ismét igen jól játszott és kedvesen énekelte. Hangja igen kellemes. Termessi imponaváló természetével igen jó komikus, szerepkörét teljesen jól tölti be minden alkalommal.

Kedden. Az operette személyzet bemutatójaként „A cigánybáró“. A szép számú és intelligens közönség ritka fényes ovációkban részesítette Huckstedt Irént ki Saffi szerepében egy csapásra meghódította a közönséget. Hangja iskolázott, szépen csengő különösen piánoinak színezése kellemes, mozdulataiban itt ott egy kis félénkség még mutatkozik, de pompás hangja mellett azt alig vesszük észre. Toaletti fényesek és jól választottak. Zajonghi Elemert (Barinkai) és nagy terjedelmű hangját; mely különösen jól érványesül a mi nagy termünkben már régóta ismerjük. Az évek úgy latszik nyomtalanul suhannak el Zajonghi felett. Most is oly mozgékony, mint évek előtt. A tapsból neki is bőven kijutott. Ez alkalommal lepett tel először Halasi Béla is, ki a társulat legjobb férfi tagja s minden szerepében kitünő. Varadiné (Arzéna) megnyerő, rokonszenves és szép színpadai alak kis terjedelmű hangja azonban kissé fátyolozott. „Izé“ dalaival miudamellelt sok tapsot aratott. Barcs Aranka (Czipra) szintén igen jól személyesítette „Cziprat“ jól énekelte. A többi szerepeket Havasi (Zsupán), Termesi (Mirabella), Nádassy (Otto) és Radnai látták el, ki mint Gábor diák volt teljesen jó alak.

Szerdán. Halasiné Serfőzi Etel bemutató előadásaként „Náni“. Serfőzit, — ki igen szépen iskolázott hanggal és rutinizott játékkal rendelkezik — inkább szerettük volna látni valamely operettében, de eddigi egyetlen fellépése is meggyőzött arról, hogy a legjobb erőkhöz tartozik, megállapodás és nyugodtság van játékában, dalai sok jól megérdemelt tapsokat arattak. Fogadtatása lelkes volt, különösen kitünő mellette férje Halasi, ki a gigerli jogász ficsurt ritka szerencsével személyesítette. Többször kihívták a lámpák elé. Tuboly méltó társa volt s ő is bőven aratta a tapsokat.

Csütörtökön. Bisson „Az államtitkár úr“ című vígjátéka, mint újdonság előkelő szép közönséget vonzott a színházba, mely a kellemesen töltött estével igen meg volt elégedve. A szellemes darabban különösen Halasi és Tuboly érdemelték ki a közönség ovációit. Az előadás összevágó volt. A sugó azonban néha egy kicsit mérsékelhetné a hangját, máskor is hallottuk néha még a nagy terem tulsó erkély szögletében is.

Pénteken. Nép és zóna előadásban: „Két arva“ Az intelligenciának csak igen kis része mutatta magát, a földszint azonban jól megtelt és lelkes tapsokkal jutalmazta a szereplőket, melyből Tubolynak Barcsnak (a vak leány farszto és nehéz szerepét adta kitünően) Termesinek Halasi és Peterdinek stb. bőven kijutott a része. Tegnap szombaton „Lili“ került színre. Ma vasárnap a „Gyimesi vadvirág“ adatik elő.

befuttatta a közel fekvő csendőrlaktanyába maga pedig közelebb ment a dulakodókhoz.

Hát bizony az történt, hogy a bucsusok csendőrökkel jöttek a városba.

Hire tutott a dolognak a városban azonnal. láttuk, hogy a cigányokat bekísérik a megyeházára, a szép Rózsi pedig — úgy nevezték a cigánynyá lett jegyzőleányt — vitte két csendőr egyenesen a szolgabíró elé a kis porontyával együtt, kit az ölében hordott. A bucsusokat szélnek eresztették azonban. minthogy már utközben kiszült, hogy nem ők a bunősek, s azonkívül tudták, hogy kit hol lehet közülnök, megkapni, ha szükség lenne reájuk.

A szolgabírótól azután még aznap megtuntunk mindent.

A szép Rózsi egy darab idő óta észrevett valamit a Józsián, s azonkívül a cigányasszonyok suttogása is a fülebe jutott, kik úgy sem örvendtek annak, az ő nemes fajuk közé „egy jött-ment cibil“ keveredett.

A Józsinak volt valami régebbi szeretője a cigány leányok között, a Marcsa, a szép kártyavető Marcsa, s most ismét elkezdtek egymásra kacsintgatni.

Az nap délután az egyik jóakaró cigánybanya megsugta a szép Rózsinak, hogy nem a városban van ám Józsi, hanem Marcsával van arra benn a sűrűben.

Addig kereste ölében a kis gyermekével a szerelmében megcsalódott Rózsi az urát. míg végre megtalálta azt a régi szeretője mellett.

Mielőtt referádánkat befejeznénk nem mulaszthatjuk el, hogy a zenekar nyomoruságait fel ne említsük. Sokszor oly bántó, fulsértó gixerek hangzanak fel. (P. u. A. cigány báróban Huckstedt énekénél) melyek megbotránkoztatók. Mint az igazgató emliti néhány zenésze megszökött, újakat bájos ily hamar kapni, de ha másként nem lehet, talan műkedvelő zenészeinket kellene kapacitálni, hogy mint a múlt évben, ez idén is hazafias buzgósággal segítsék ki a zenekar kátyúba jutott szekerét. Összefoglalva mindent elmondhatjuk, hogy a társulattal most már meg van elégedve a közönség.

Kinevezések. A király dr. Répászky Béla fehértemplomi törvényszéki bíró a fehértemplomi kir. ügyészséghez ügyészsé, dr. Jossics Milorad fehértemplomi törvényszéki albirót a karánsebesi ügyészséghez alügyészsé nevezte ki. Ezen előléptetéseket a legáltalánosabb meglelégedéssel fogadták, miután mind a két esetben kitünő képzettségű, minden tekintetben kiváló hivatalnokot érte a kitüntetés. Gratulálunk!

A verseczi férfidá'árda ez idei kötelező III-ik hangversenyét f. hó 23-án fogja megtartani a vígadó nagy termében.

Színházlátogató közönségünk dédelgetett kedvence, Tuboly Clementin k a, — kinek kitünő játékaiban oly sok gyönyörűséget talál a publikum, — üres óráiban költészettel és novellák írásával is foglalkozik. E nemes és szép szórakozásának termékeit azonban nem igyekszik reklámként kihasználni, szinte brachmumal kellett kicsikarni tole az alábbi hangulatos kis költeményt, melyből kiviláglk, hogy írója, ki a budapesti színiképzőben egyike volt a legelső növendékeknek nem csak ritka szép műveltséggel, hanem sok oldalú tehetségekkel is bír.

Álmaimban

Álmaimban andalogva
Jártam messze tájakon,
Hol a napnak tűzsugára
Mindent bűvös fénybe von;
Hol ragyogóbb az ég kékje,
Illatosabb a virág
Hol üdőbb a babér zöldje
Gyönyörtelibb a világ, —
— Thalianak templomában
Nyújtott múzsám hifuzart:
. Álom vala, felriadtam
S a tündérkép véget ért.
Délbábos rónat valta
Hótakarta téli táj.
Zivataros zordon alma
Nem hagy nyugton, most is faj.
. Ábránd múlt s a vadon éjje!
Könnyet ejtve kérdezem;
— „Mi lesz majd a pálya vége?“
Nem felel — oh — senki sem!

Tuboly Clementin.

Jegyzők figyelmébe. Hat real osztályt jó sikerrel végzett, és gazdasági iskolát is látogatott, szolid maga viseletű, 21 éves fiatal ember, le akarván tenni a jegyzői vizsgát, ajánlkozik Két évre jegyző gyakornokul. Feltételei a

Mint egy tigris, úgy rohant a szerelmes parra Rózsi, s egy éles késsel először az urát, azután a vetélytársát szurta le.

Az első jól talált, Józsi a cigány holtan rogyott össze, de Marcsát csak a vállán találta a gyilkos.

Rózsi futásnak eredt gyermekével együtt. Marcsa utánna, kinek larmájára összecsdődött a cigány-sereg, s mikor megtudták a valót, bosszút szomjazva követték a menekülő gyilkost.

Ez amint az erdőből kiérve megpillantotta az országuton a bucsusokat, azok felé, menekült de a bucsusok közt elérték a cigányok kiknek dühe elől sikerült a bucsus népségnek a menekülőt megvédelmezni.

Mint hallottuk, rá pár napra a szép kártyavető Marcsa is behalt sebébe.

Rózsi meg a törvényszék elé vitték; nem tagadott semmit az áldott állapotban levő nő, bevallotta egyész részletesen a szerelmi csalóadásban elkövetett bűnt s meg volt tettével elégedve.

Gyermekeit elvették tőle, mi lett belőle, nem tudom.

Őt magát elítélték 20 esztendei fegyházra, de mielőtt elszállították volna Mária-Nosztrába, meghalt a börtönben gyermekszülésben.

Jól járt szegény!

Ha nekem kellett volna ítéletet mondanom fölötte, én nem tudtam volna elítélni — mert oly nagyon s végtelenül szeretett.

legszerényebbek. Bővebb felvilágosításokkal e lapok szerkesztője szolgál.

A „Cornelia fürdőben“ ma vasárnap kizárólagos tisztítás miatt a gőzfürdők és holnap hétfőn az összes fürdő helyiségek csukva lesznek.

Az 1898. évre szóló felaru vasuti jegy váltására jogosító arcképes igazolványok kiállítására. Ertesítjük az érdekelteket, hogy a jövő 1898. évre szóló felaru vasuti jegy váltására jogosító arcképes igazolványok kiállítására mar 1. évi október hó 20-ával kezdetét veendő. Czelszerü lesz tehát, ha a hivatali felsőbbbségek az igazolványoknak kellő időben leendő kézhez vétele érdekében jogosult alkalmazottaikról a 2 példányban szükséges, s az illetők arcképeivel és egyenkint 2 frt kiállítási illetékkel felszerelt névjegyzéket az ellőirt uton és módon hozzánk mielőbb betértesztik. E helyütt közöljük egyúttal, hogy a X. és ennél magasabb fizetési osztályba tartozó allami, ugyszintén a 800 frt vagy ennél magasabb évi fizetés élvezetében álló törvényhatósági közigazgatási tisztviselők, a rendszeresített felaru utazási kedvezményre csak abban az esetben tarthatnak igényt, ha maguk részére az arcképes évi igazolványt a minisztertanács által megállapított határidőn belül, vagyis f. évi december hó végeig kiállítatják. Azok tehát, a kik a fentemlített határidőn belül az igazolványt kiváltani elmulasztják, a kedvezményes utazásra való jogosultságukat az 1898. év tartamára úgy a maguk személyére, mint családtagjaikra nézve is véglegesen elvesztik, a határidők pontos betartását tehát az érdekelteknek annál inkább figyelmébe ajánljuk, mert az arcképes évi igazolványok utólagos kiállítására jövőben többé engedélyeztetni nem fog.

Felolvasás. A Glückmann-féle vígadó nagy termében f. hó 24-én délután bizonyos Wagner Ottó naturaszt (Ezt a szót magyarra nehezen lehet lefordítani. mert ilyen titlust Magyarországon még nem ismerünk „Naturasztok“ még ily cím alatt nem léteznek, nálunk diploma nélkül nem lehet orvosi titlust használni. Talán úgy lehetne lefordítani „Természet adta doktor“ — ennek a titulusnak azután sok ember örülhetne. Sz.) Direktor der Vilzi'schen Heilanstalt in Dresden-Radelbeul „Mi a természetes gyógy mód, és mit akar“ cím alatt felolvasást fog tartani, melyre az érdeklődőket ezennel meghívja a „Természetes gyógy mód és testapolást követők verseczi egyesülete.“

Inség a Senki szigetén. Noemi rózsás világában, a tündérszép Senki-szigetén, a melyet Jókai az Aranyemberben egész Magyarországgal megszerettetett, éhínség dúl. A gyönyörű szép gyümölcsfák nem termették meg áldásukat. Tereza mama mosolygó piros almáit, az izes körteket még virágjukban levérte a szélvész, az eső; pusztá, kopár a Senki szigete. A parti hajósok hiába kötik ki csónakjaikat a fűzes alatt, nem cserélhetik be arujukat a Senki szigete Robinsonjainál, mert az ezidei termés kevesebb a semminél és Krisztyán Tódor hiába kopogtatná be kis menyasszonyánál, mitsém kapna, — mert nincs. Ennek kapcsán megemlítjük, hogy Darányi Ignác földmívelésügyi m. kir. miniszter intézkedése folytán most egy kizottság jár Temes-Szigeten, hogy az összesirja az ingyenes buza-vetőmagban részesítendő kis gazdákat.

Kenyér szállítás a magy. kir. honvédség részére. A Verseczen és Oravicán állomásozó magy. kir. honvédség részére szállítandó 1898-ik évi kenyér szükséglet beszerzésére f. hó 22-én lesz a bizottsági tárgyalás. Verseczen kell naponta 180 drb. 1400 grammos kenyér.

A fátyol ártalmassága. A fátyol viselete, ugy látszik, nem minden veszedelem nélkül való. Egy amerikai szemorvos érdekes megfigyeléseket tesz kozzá, amelyek azt bizonyítják, hogy a fátyolviselet a látóidegeket nagy mértékben rontja, fejfájást okoz, gyakran szédülést, nem ritkán émelygést idéz elő. Ezek a következmények annak a megeröltetésnek tulajdonítandók, amelyet a szemnek ki kell fejtenie, hogy a fátyol sűrű szöveten keresztül láthasson. Az orvosok sokat foglalkoztak már a vállfűzőhordás ártalmasságának kérdésével, most meg már a fátyol veszedelmes voltáról beszélnek. S a nők ijedten kiáltanak föl: Az Istenért, hát mit akarnak nekünk meghagyni?

Verőfényes ős. A haldokló természet újra felnyitotta szemét. A hetes eső után kitisztult az égbolt s a napsugarak fűgén mohóan száritották le s fak leveleiről a nyirkosságot. Ősz lett újra, tündöklő őszi nap késői lepkék szállodágnak a park gyepeinek illattalan virágain. A gyermekek karikáikat még egyszer neki lódtották a kavicsos utaknak. A vénasszonyok

nyok nyara tehát el. S különösen örvendenek a kitisztult időnek a szőlősgazdák, hogy a megakadt, megkésétt szüretet folytathatják.

Hangverseny a — v. h. o. sz. javára. A „temesvári zenekedvelő egyesület“ október hó 20-án, szerdán a vidéki hírlapírók segély és nyugdíj-alapja, valamint a temesvári polgári menház javára, a városi vígadó nagytermében, hangversenyt rendez. A közreműködők közül elég ha megemlítjük, hogy Danszka y Sarolta kitűnő opera énekesnő is közreműködik, a kit nemrég a berlini operához szerződtettek; továbbá Oswald Janos zenetanár és zongora-művész, kinek művészete nem szorul dicséretre.

Orsz. Vásárok. A napokbau a következő helyeken lesznek országos vásárok: Verseczen okt. 22—25-ig, Fehértemplombau okt. 15—18-ig Gattaján okt. 20., Ujpécsett okt. 24., a hol azonban tilos a sertés fölhajtás.

Állásától felfüggesztett tanító. Torontál- vármegye közigi bizottsága tegnapi ülésében foglalkozott a nagybecskereki iskolaszék azon határozatával, melylyel Gockler Lajos községi tanító ellen a fegyelmi vizsgálat elrendelését kéri. A közigi bizottság közel egy órai tanácskozás után egyhangulag kimondta, hogy Gockler Lajos ellen a fegyelmi vizsgálatot elrendeli s őt a állásától felfüggeszti. Erről a közoktatásügyi miniszternek jelentést tesz, melyben Gocklernek hivatalból való nyugdíjaztatását kéri.

A román nemzeti hősök. Krassó-Szörény-megye közgyűlésén a királyhoz intézendő hódoló és halafeliratot nagy lelkesedéssel egyhangulag fogadták el, előzőleg Brediceanu Coriolán ismert nacionalista hangsúlyozta, hogy ő és elvtársai csak azért járulnak hozzá, mert remélik, hogy a király egyzer majd az ő nemzeti hőseikre is fog gondolni.

A németek Magyarországon. E cím alatt a berlini Kleine Journal igen rokonszenven, teljes objektív, a valóságnak mindenben megfelelő cikket ír október 4-iki számában. Főként azzal a váddal foglalkozik, hogy magyarosítunk-e mi erőszakkal? A felelet az, hogy a magyar állam, és ezt természetesen is találja a Kleine Journal, csak az allami és hivatalos életben kívánja a magyar nyelv föltétlen tudását. Aztán a szászok jajongására tér át és statisztikai adatokból olvassa a fejükre, hogy nyelvükben és szokásaikban egyáltalán nem bántja őket senki, hogy iskoláik a közigazgatás a születtett szászok kezén van, Záradéku keresi a magyarok híres németgyűlöletét és nem találja sehol. Megérti, hogy a magyarok, a kik sokáig hordták kulturában és az élet minden terén az osztrák ígát, nem tükrik Pesten a német eolgokét A berlini lap arról is meg van győződve, hogy nincs nálunk rá szükség és természetesnek találja, hogy Magyarországon magyar kulturát akarunk. A fenteibbekből a mi vidékünkön is tanulhatnak azok, kiu derék hazafias német polgártársaink fejébe azt akarják bele verni, hogy ők így meg úgy el vannak nyomva, a sok „soviniszta magyar“ által.

Hűtelen cseléd. Dékány Lajos áll. főreál. isk. tanár Kocsó Dóra nevű tót cseléde, mig a család a színházban időzött feltörve az asztalfokokat több mint 30 frtot, és ruhaneműekkel loptott, az ablakon át megszökött. Rendőrségünk másnap fehértemplomban elfogta a hűtelen, akkorra már jól bepálinkázott cselédet s bedugta a dutyiba

Baleset. Sztojkovits Darinka 20 éves kis leány tegnapi bele esett egy friss oltott mésszel töltött gödörbe, s daczára annak, hogy rökön kihúzták, veszedelmes égési sebeket szenvedett.

Irodalom.

Verne munkái. Jules Verne-nek illusztrált füzetes kiadásából, melyet a Franklin Társulat ad ki, megjelent a 71—75. füzet. Befejeződik a sorozatban Kéraban a vassfejű és megkezdődik Az úszó sziget című regény. Verne évtizedek óta a legolvasottabb író minden irodalomban, melynek nyelvére lefordították. Merész fantáziája kalandos útjait követve nemcsak gyönyörködve szórakozunk, hanem sokat tanulunk is. A természetudományok népszerűsítése Jules Verne-nek sokat köszönhet. Az illusztrált magyar kiadás fordítása gondos, illusztrációi pedig az eredeti francia kiadás karakterisztikus rajzai. Az olcsóságánál fogva is ajánlatos vállalatot fűzetje 20 kr., mely akár egyenkint megszerezhető, akár előfizetés útján minden magyar könyvkereskedésben kapható.

Olcsó könyvtár, szerkeszti Gyulai Pál, kiadja a Franklin-Társulat. A népszerű vállalatnak ismét hat kötete (376—381) hagyta el a sajtót, a következő eredeti és fordított művek. Pry Pál megházasodott. A nagy kotnyeles bohózatos történetét bizonyára sokan megnevették már. Most Mathews egy pompás bohózatban megírta Pry Pál megházasodását. A darabot annak idején a Vigaszínház is előadta és nagy sikere volt. Mihály József fordította magyarra. Ara 20 kr.

— A magyarság az Arpádok korában. Ily címen Láncoz Gyula egyetemi tanár egy tartalmas és felelte értékes tanulmányt írt Arpádkori műveltségünkről. Egyike e könyvecske ama ritkán temő essayinknek, melyek a Kemény Zsigmond és Csengery Antal tartalmasságára emlékeztetnek Láncoz tanulmánya, minden mivel magyar embernek kedvelt olvasmánya lesz, 20 kr-ért kapható. — Trakeray magyarul. Az angol regényírók egyik legkiválóbbjának, Thakeray hírneves regényét Esmond Henriket közli két kötetben Anna királynő ezredesének önéletrajza ez, amint az író elkeresztelte, hogy könyvének közvetlenségét emelje. Thakeraynak a világirodalom Dickens mellett jelölje ki helyét A magyar fordítást hozzá értő Szász Károly és Szász, Béle együttesen végezték. A terjedelmes két kötet ára 1 frt 20 kr. — Johnson Sámuel. A legnagyobb essayistának, Macaulaynek, a tanulmányai közül való Macaulay azok közül való, akiknek lefordítása mindenkor nyeresége az irodalomnak. Aszalay Gyula igen jól fordította le. Ara 10 kr. — Madár-távtól Szász Károlynak, irodalmunk e régi jele munkásának kisebb irodalmi tanulmányai Pillanatnyilag odavetett képek, melyekben egy-egy mélyvégsé eszme tükröződik. Első részében a magyar költészetben századokon át uralkotó irányok motívumait kutatja a továbbiakban Dante nagy alkotásáról, a Divina Commediáról, szól, melynek klasszikus fordítását tudvalevőleg neki köszönheti irodalmunk. A tartalmas könyvecske ára 20 kr.

Magyar Kritika. E cím alatt havon ként kétszer megjelenő kritikai folyóirat indult meg Benedek Elek szerkesztésében. Ő, és mellette egy szerkesztő bizottság adja ki a folyóiratot, mely a tudomány és irodalom minden ágát fölelelő kritikai közleményeket tartalmaz. A Magyar Kritika előfizetési ára egész évre 5 frt, félévre 2 frt 50 kr. Kiadóhivatal: Budapest. Wesselenyi utca 31.

Francia zászló alatt, vagy tűzőn, vizen s minden poklokon keresztül című utleírásra hirdet előfizetést Mihály Imre, a ki Béla testvérenek utleírása s elbeszélése nyomán s az „Egyetértés“ napilap utmutatása szerint 100 fejezetben állította egybe annak mesésen kalandos élményeit a félvilágra terjedő bolyongásairól. Az érdekesítő és terjedelmes műnek ára 10 frt, bolti ára 12 frt. Előfizetési szezónél Bajóthon (u. p. Nyerges Újfalu).

Szerkesztői levelezés.

L—M—s Temesvár. Szívességedért fogadd közöremtemet. Eddig már két ajánlatot kaptam. Egyet Plosiczról. a másikat Végvárról.

—y, Nyitra. Fehértemplomból már elmementek. Nem volt semmi tüntetés. R. P.

Z—ts, M— Helyben. Hát bizony az a „nemzetiségi kaszinó“ mint ilyen különös valami, különösen akkor, midőn a meglévő kaszinóban minden nemzetiségű intelligens ember helyet talál és szívesen láttatik. Czifra dolog lenne, ha német polgártársaink német, román polgártársaink pedig román kaszinót alapítanának.

Nyiltér.

Selyem-damasztok 65 krtól 14 frt 65 krig méterenként — valamint fekete, fehér színes Henneberg-selyem 45 krtól 14 frt. 65 krig méterenként sima, csikos, koczkázott, mintázott, damaszt s. a. t. (mint egy 140 különböző minőség, 2000 szín és mintázatban s. a. t.) a megrendelt áru postabér és vámmentesen, házhoz szállítva, valamint mintákat postafordultával küldik Henneberg G. (csász. és kir. udvari szállító) selyemgyárai Zürichben. Svájcba címzett levelekre 10 kros, levelező lapokra 5 kros bélyeg ragasztandó, Magyar nyelven írt megrendelések pontosan elintéztetnek.

4897. szhoz. — 1897.

Árverési hirdetmény.

Az alólírott m. kir. erdőigazgatóság részéről ezennel közhírre tétetik, hogy a balinczi mintaraktárban (vasuti állomás Lugos vagy Bélicz-Kiszetó) készletben lévő 1889, 1890, 1891, 1893, 1894 és 1896 években készített nevezetesen mintegy 226 m³ első minőségű kocsányos tölgy és 4.5 m³ első minőségű kőris nemkülömben 41 m³ másod minőségű tölgyfűrészfűrészanyag eladása iránt az alólírott m. kir. erdőigazgatóságnál felsőbb jóváhagyás fenntartása mellett folyó évi október hó 28-án délelőtt 10 órakor nyilvános szóbeli és írásbeli árverés fog tartatni.

A kikiáltási ár az első minőségű fűrészáru-nál m³-kint 35 frttal, a másodminőségűnél 22 frt. 05 krtban van megállapítva

A szabályszerűen kiállított 50 kr. bélyeggel és a kikiáltási ár 10%-ának megfelelő bantpénzzel ellátott zárt írásbeli ajánlatok a szóbeli árverés megkezdése előtt az alólírt m. kir. erdőigazgatóságnál nyújtandók be azzal az írásbeli kijelentéssel, hogy ajánlattevő az árverési és szerződési feltételeket ösmeri és magát azoknak feltétlenül aláveti.

Az árverési és egyszersmind szerződési feltételek az erdőigazgatóságnál és a balinczi m. kir. erdőigazgatóságnál a hivatalos órák alatt megtekinthetők.

Utóajánlatok figyelembe nem vétetnek.

Lugoson, 1897. október hó 11-én.

M. kir. erdőigazgatóság.

9547 szám — 1897.

Hirdetmény.

Az 1889. évi VI. t.-cz. 35. §-a értelmében ezennel közhirrre tétetik, hogy az 1877. 1876. és 1875-ik években született az I. II. és III. korosztályokban álló minden hadköteles tartozik folyó évi november havában beiratás végett a katonai ügy osztálynál (városháza I. em. 15. ajtó) akár írásban, akár élőszóval jelentkezni.

A ki ezen jelentkezést, — a nélkül hogy legyőzhetlen akadályok hatráltattak volna, — elmulasztja, kihágást követ el és 5 frttól 100 frtig terjedhető pénzbüntetéssel fog büntettetni.

Verseczen, 1897. évi október hó 2-án.

Polgármester helyett:
Weifert Károly, főjegyző.

Az 1895. évi csirői s az 1896. évi londoni egészségügyi kiállításokon díszoklevéllel s arany éremmel kitüntetve. — Orvosi tekintélyek által kipróbált s nagyobb korodákban kitűnő sikerrel használt külszer:

Reuma szesz

biztos s kiváló gyors hatású a test bármimemű csúszos bántalmái, u. m.: **köszvény, csusz, rheuma, ischiás, asztma, stb.** ellen.

Hatása némely esetben meglepő, amennyiben gyakrabban idültébb eseteknél is már egyszeri bedörzsolésnél a fájdalmakat teljesen megszüntette.

Fog-fejfájást 5 perc alatt megszüntet.

Egy üveg ára használati utasítással 1 korona, erősebb üveg 2 korona 40 fillér.

Főraktárak Budapesten: **Török József** ur gyógyszerárban király u. 12. és **dr. Egger A.** ur gyógyszerárban váci-köut 17. — Verseczen: **Küchler Béla** ur gyógyszerárban. — Ugyiszintén a főváros összes a vidék esaknem összes gyógyszerárban, valamint a készítő

Widder Gyula

gyógyszerész.

S.-A.-Ujhely, 166. szám.

Vidéki megrendelések pontosan teljesítettek.

9203 szám. — 1897.

Hirdetmény.

Ezennel közhirrre tétetik, hogy az idei honvédelenzőrzési szemle városában f. évi október hó 25. és 26. napján a városházánál fog megtartani.

Felhivatnak ennélfogva a helyben tartozkodó nem tényleges honvédek, a honvéd igazolványi könyvhöz mellékelte oktatás 39 pontjában említettek kivételével, miszerint a fent kitűzött napokon mindenkor délelőtt 8 órakor pontosan

jelenjenek meg, és magukkal az igazolványi könyvecskét hozzák, mert a meg nem jelenők, vagy elkésve beérkezők az utószemlén kötelesek megjelenni, s ezen felül, a mennyiben elmaradásukat igazolni nem tudják, a katonai szabályok szerint meg is fognak büntettetni.

Az utószemle f. évi november hó 15-én a m. kir. 7. honvéd kiegészítő iroda helyiségében tartatik meg.

Verseczen, 1897. évi szeptember hó 24-én.

Polgármester helyett.

Weifert Károly, főjegyző.

Alapított 1858.

Budapesti Szivattyu- és Gépgyár Részvény-Társaság

(ezelőtt WALSER FERENCZ)

BUDAPESTEN, VI. ker., Külsőváci-ut 45. sz.

Sürgőnyczim: **SZIVATTYUGYÁR BUDAPEST.**

GYART:

mindenfélé gőzgépet, Schmidt-féle forrgőzmotorokat (10% szénmegtakarítás), petroleum- és benzin-motorokat. Keretfűrészeket, körfűrészeket és csertörőket. Gőzkazánokat, előmelegítőket, tartányokat. Hidakat és egyéb vasszerkezeteket. Mindenfélé **szivattyukat** gőz-, szij-, és kézi hajtásra valamint villamos üzemre. Artézi kútfelépítményeket vasból. Tűzfecskendőket és vízszállítókat, tüzoltósági felszerelési tárgyakat. Köztisztasági szereket, öntöző-kocsikat, sárkaparó és seprőgépeket, hóekéket és uthengereket. Egészségügyi szereket, mint gőzfertőtlenítő készülékeket és teljes fertőtlenítő telepeket, pöczegödör tisztító készülékeket. Vas- és ércöntvényeket, harangokat. Keményöntésű aczélfelületű tüzrostélyokat egyenes és kigyóalakban, valamint polygon rostélyokat.

LÉTESIT: vízműveket, csatornázásokat, vízvezeték és légszeszberendezéseket, központi fűtéseket.

Árjegyzékek és költségvetések ingyen és bérmentve küldetnek.

Rendkívül érdekes nyilatkozatot kaptunk az „Asbest”-talpbélés hasznosságáról az ország minden részéből. Bizonyára érdekelni fogja önt, ha mutatónak közlünk néhányat:

Tisztelt Doktor ur!

Az asbest betöltű cipők kitűnőneknek bizonyultak, szilárdan és puhán járok; megszűnt minden lábfájásom, úgy hogy — azt hiszem — lábfajam semmi leválkbi orvoslást nem igényel.

Szíves tanácsát köszöni

Dancson, 1897. évi szeptember 11-én.

tisztelek leve

Ukérte Sándor.

Högyes orvos-tudor úrnak Budapesten.

„Dr. ur szabadalmát képező Asbest-talpbetétekkel úgy könnyű nyári, mint vadász-czipőmet ellátván, a használat alatt tapasztalt előnyöket: kellemes puha járás, úgy nagyobb járásnál a lábnak a horzsolástól megóvása, mint kétségtelen eredményeket doctor úrnak tudomására hozni részemről szíves kötelességemnek tartom.

Budapest, 1897. szeptember 6-án.

Rónay János, orsz. képviselő.

Edvi Illés Károly jogtudós, a kiváló publicista, a következőket írja:

„Az Asbest-czipőtalpak nagyszerűen beválnak egész családomnál, a kitűnő gyártmányt a legmelegebben ajánlhatom.”

Szombathelyi Antal koltai földművelő a többiek közt a következőket írja:

„Vadászat alkalmával használtam az Asbest talpbélést: a járás könnyebb és kellemesebb volt, mert lábam nem eszött ide-oda.”

Kossa Dezső siklósi ügyvéd.

„A ki egyszer Asbest talpbélést használ, soha többé nem fogja azt nélkülözni. Meggyőződésem, hogy a ki ad a kellemes lábélésre, az Asbest talpbélést fog viselni.”

Vegh Árpád m. kir. posta- és távíró főosztályvezető, ezeket írja:

„Tisztelt Doktor ur!”

Korszakos megbeszélhetetlen talpalmánának teljes elismeréssel kell adóznom akkor, midőn visszagondolk azon időre, midőn lábamon bőrkeményedés, gyakori lábzsádás igen kellemetlenül, mondhatni az idegességig zseniroztak. Azon négy év óta azonban, hogy Asbest talpbélésű cipőket viselek, sem a láb-tól gyakori mezhülés, sem semmi lábfajok, melyek előbb a cipőktől eredtek, nem kínoznak, de kalocsnit sem kell hordanom, mert új feltalálmányu Asbest talpbélésű cipői teljesen vízhatlanok. Teljes elismeréssel és hálával vagyok hazafias tisztelettel.”
Zágráb, 1897. augusztus 29-én.

Érdekes a következő levél is:

Tisztelt uram!

„A megrendelt és használatba vett Asbest talpbélés nagyon jól bevált. Lábam, mely tele van tyukszemmel, teljesen nyugodt benne, mintha csak vaukosok között léne. Kérem még szamomra küldeni 1 pár ilyen talpbélést, 35 cm. hosszút.”
Csik-Szent-Márton, 1897. szeptember 13-án.

Dr. Molnár László, ügyvéd.

Duchon József, a szigetvári takarékpénztár igazgatója, a ki ma 81 éves agastyán, hosszú levélből közöljük ezt a részletet:

„Czipőmet Asbesttel befejttem: két hete, hogy a cipőkben járok. Az eredmény idűg az, hogy a talpaim nem égnek oly nagyon; a lábikrák naponta daganata elmaradt.”

Dr. Hufnagel János zavarai (Pozsony-megye) orvos szöszereint a következőket írja:

„Zavar Nagyszombattól 7—8 kilométernyire fekszik. Ezt az utat nem egyszer megtettem már gyalog, de soha mástól őrnál hamarabb, akár mennyire siettem is. Mibelyt az Asbest betétes czipőm elkészült, próbagyaloglásra indultam. Vonaton bementem Nagyszombatra és haza gyalog jöttem, egész kényelmesen öt negyedóra alatt, a nélkül, hogy csak a legkisebb fáradtságot is éreztem volna. A lábam könnyen izzadásnak indul; ez utban azonban nemcsak hogy a lábam nem izzadt, hanem mintha az egész testenben jótkony hűvösség áramlott volna szét, alulról fölfelé. Legközelebb megint teszek rendelést.”

Valler József magyar görbői ev. ref. lelkész ezt írja:

„Felette sokat szenvedtem a tyukszemek miatt; csak azért a nyugodalmért, a melyben az Asbest-talp viselése óta részem van, köszönet a feltalálónak és a gyártónak.”

Strassenreiter Ignác budapesti magánzó ezt írja:

„Minden öreg urnak, ki még frissen mozogni akar, becsületszóval a legmelegebben ajánlhatom üdvös talpalmányukat.”

Asbest-talpbélés. Csak utánvét mellett.

Felnőtteknek 35—46. számig frt 1. —
Gyermekeknek 20—34. számig „ .50

Kapható az első magyar Asbest-áru gyárnál

BUDAPEST, VI. kerület, Sziv-uteza 18. szám.

Minden város részére egy ismételőrusító kerestetik.

Verseczen kizárólag: Zeller Mátyás urnál kapható.

A Kirchner-féle könyvnyomda tulajdona s nyomása. Versecz.

Melléklet a „Délvidék“ október hó 17-én megjelent 42-ik számához.

5028 szám. — 1897.

Árverési hirdetés.

Az alólírott m. kir. erdőgazgatóság írásbeli versenytárgyalás útján áruba bocsátja a padurányi m. kir. erdőgondnoksághoz tartozó Dubest község határában fekvő 307.8 kat. hold térfogatu 1896—1900 évi vágásterületek fakészletét tövön az erdőben az 1898—1900 évek alatt három egyenlő részletben való kihasználásra.

Még pedig: a II. vágássorozatban 184.9 kat. hold területén álló 4681 m³ tölgy haszonfára, 23059 ürm³ kemény hasábfára, 5741 ürm³ kemény dorongfára és 6664 ürm³ kemény galyfára becsült fatömeget, és a III. vágássorozatban 122.9 kat. holdon álló és 2749 m³ tölgy haszonfára, 19358 ürm³ kemény hasábfára, 4429 ürm³ kemény dorongfára és 3957 ürm³ kemény galyfára becsült fatömeget.

A kikiáltási ár a II. vágássorozat 184.9 kat. holdjára nézve 25100 (huszonötezer egyszáz) forintban a III. vágássorozat 122.9 kat. holdjára nézve pedig 17600 (tizenhétézer hatszáz) forintban van megállapítva. Az ivenkint 50 kr. bélyeggel ellátandó írásbeli zárt ajánlatokban világosan és határozottan kijelentendő, hogy ajánlattevő a tárgyalás alapját képező általános és részletes árverési és szerződési feltételeket ismeri és azoknak magát feltétlenül aláveti; — a megajánlott vételár pedig az ajánlatban számjegyekkel és betűkkel is világosan kiírandó és az ajánlathoz a megajánlott vételár 10 (tíz) százalékát kitevő bántpénznek akár készpénzben akár elfogadható értékpapirokban az alólírott erdőgazgatóság házi pénztáránál történt letétét igazoló nyugta csatolandó. Az ilykép kiállított és felszerelt ajánlatok folyó évi október hó 28-ik napjának délelőtti 12 óráig, Ajánlat a padurányi m. kir. erdőgondnokság II. (esetleg III. vagy II. és III.) vágássorozatában kihasználendő faanyagra felírással ellátott zárt borítékban az alólírott m. k. erdőgazgatóságnál nyújtandók be.

Megjegyeztetik, hogy az egész fatömege avagy pedig az egyes vágássorozatok fatömege külön-külön adhatók be ajánlatok, valamint hogy utóajánlatok figyelembe vétetni nem fognak,

végül, hogy az árverési és szerződési feltételek a hivatalos órákban az alólírott erdőgazgatóságnál, valamint a padurányi m. kir. erdőgondnokságnál bármikor megtekinthetők.

Lugoson, 1897. évi október hó 11-én.

M. kir. erdőgazgatóság.

9686. sz. — 1897.

Pályázat.

Versecz város törvényhatóságánál az évi 640 frt. fizetéssel és törvényes mellékjövedelem-

mel javadalmazott állatorvosi állás kinevezés útján élethossziglan betöltendő lévén, felhívattak mindazok, a kik ezen állást elnyérni óhajtják, miszerint az 1888. évi VII. t.-cz. 133. §-a értelmében felszerelt kérvényeiket legkésőbb f. é. október hó végéig Pálffy Elemér főispán ur Ó Méltóságához benyujtsak.

A pályázóknak ki kell még mutatniok azt, hogy a magyar nyelven kívül a német, vagy a szerb nyelvet szóban és írásban birják.

Verseczen, 1897. évi október hó 8-án.

Polgármester helyett:

Welfert Károly, főjegyző.

Üzletmegnyitási jelentés.

Van szerencsém Versecz és vidéke nagyérdemű közönségének nagybecsű tudomására hozni, hogy **julius hó 5-én a Tokin János-féle Ferencz József-téren fekvő házban**

Divat és kézmű cikkek rövid és nórinbergi áru kereskedést

nyitottam meg és legfőbb elvem a T. Cz. közönség igényeit pontosan a legjobb árukkal kielégíteni.

Szabott és jutányos árak.

Teljesen új és jó árukkal üzletemben minél számosabb megrendelést kérve, maradok tisztelettel

Berecz Sándor.

A Kirchner-féle könyvnyomda tulajdona s nyomása. Versecz.

zolványi
jelenők,
betelek
szedé.

ye)

ek.
og,
em
ba-
m-
öt
bb
ás-
am
té-
alé.

ész

itt ;
est-
jak

izó

gni
vös